

Les Alpes entre les Amériques et les Indes orientales : quelques réflexions sur la "montagne globale", 1500- ca. 1730

Simona Boscani Leoni

Collège des Humanités, EPFL Lausanne

Historisches Institut, Universität Bern

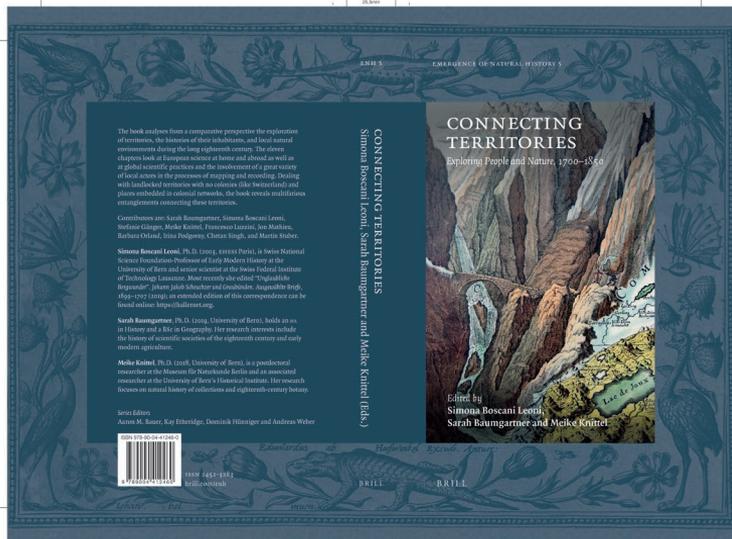
simona.boscanileoni@epfl.ch

simona.boscani@unibe.ch

- 1. Le contexte de réflexion: 1. “découverte” des Amériques / “découverte” de la montagne; 2. espace Atlantique; 3. “invention de l’indigène”
- Diffusion de pratiques empiriques de recherche dans l’espace Atlantique qui marquent la “découverte scientifique de la montagne”, XVIIe-XVIIIe siècles
- 2. Les *Cuestionarios* espagnols (XVIe s.) et les questionnaires anglais (XVIIe s.)
- 3. Etude de cas: Johann Jakob Scheuchzer (1672-1733)
- 3a, b, c Questionnaire, correspondance, voyages scientifique d’exploration
- Construction d’un savoir participatif/discursif sur la montagne

Mondi interconnessi. Johann Jakob Scheuchzer (1672-1733) e la scoperta delle Alpi in epoca moderna, Rome, 2022; versione inglese: 2023

■ NAME EVENT / NAME PRESENTATION



1. Trois réflexions initiales, nr. 1

- Deux phénomènes parallèles:
- les Européens arrivent aux Amériques
- Antoine de Ville (ca. 1450-1504), conseiller du roi Charles VIII (1470-1498) escalade le *Mons inaccessibilis* (Mont Aiguille) au Dauphiné, suivant l'ordre de ce dernier
- E. Bourdon (2011), S. Gal (2018), J. Mathieu (2011), F. Walter: mise en rapport des deux événements
- J. Mathieu (Dritte Dimension, 2011): la «découverte» de la montagne américaine fait changer la perception de la montagne européenne

1. Nr. 2, questionnement autour de la "révolution" scientifique dans l'espace Atlantique

- Cf. rôle joué par les *Cuestionarios para la formación de las relaciones geográficas de Indias* organisés par la Couronne espagnole
- Questionnaires pensés à l'intérieur du Consejo de Indias, inspirés par le président de l'institution Juan de Ovando (1515-1575) et par le cosmographe Juan López de Velasco (1530-1598)
- Connaître les Amériques pour mieux les **administrer** et **utiliser leurs ressources**

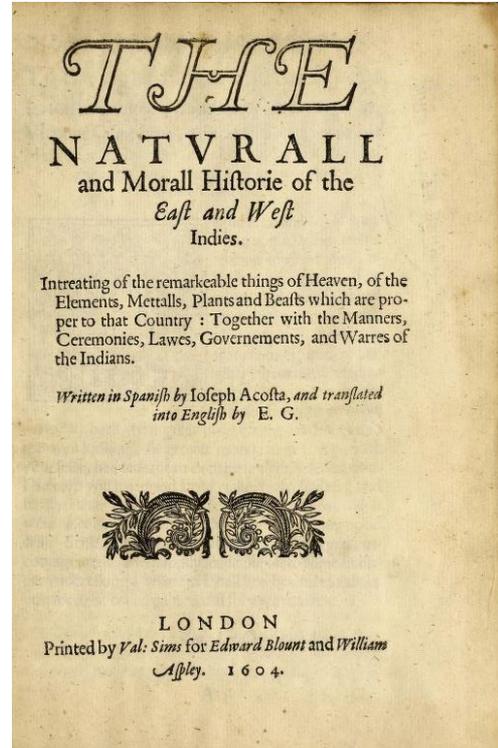
1. Nr. 2, dans l'historiographie

- Historiographie des derniers décennies a souligné le rôle de l'espace Atlantique dans la diffusion d'une méthode de recherche "empiriste"
 - Barrera-Osorio, Empire and Knowledge, 2006
 - Jorge Cañizares-Esguerra, Nature, Empire, Nation, 2006
 - Arndt Brendecke, Imperium und Empirie, 2009
-
- **Idée: diffusion de pratiques empiriques de collecte d'informations et d'observations d'histoire naturelle à travers les questionnaires, les voyages d'exploration, la correspondance; autopsie!**

1. Nr. 3, “Inventing the Indigenous” et le practical turn

- Practical turn
- Kapil Raj
- Alix Cooper: “Inventing the Indigenous”
- Phénomènes similaires à la Renaissance: Conrad Gessner, Pier Andrea Mattioli, frères Bartholin (Denmark)

2. Réception en Angleterre



José de Acosta, The Naturall and Morall Historie of the East and West Indies, London 1604

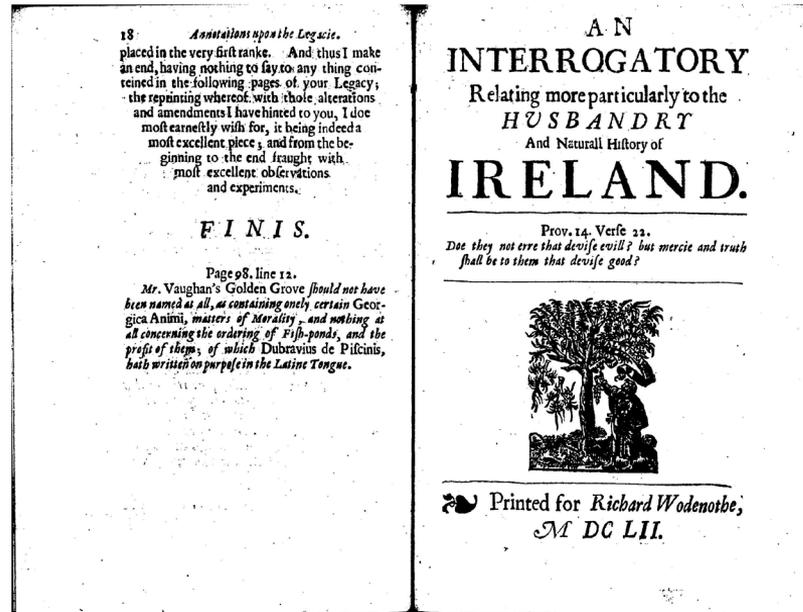
2. Réception en Angleterre

Francis Bacon (1561-1626), *Novum Organum*, London, 1620 (Frontispice: «Multi pertransibunt et augebitur scientia»): plus ultra!

- Empirisme et autopsy: systématisation
- !!!! Attention: l'espace Atlantique est fondamental!!!!
- *Induction, observation, voyages (Bacon, Of Travel, 1601)*
- Listes d'*histories* («faits empiriques») qui doivent être recherchés
- *New queries*: questionnaires! (cf. *Cuestionarios* espagnols)



2. *Querries* en Angleterre: déjà avant l'entreprise de la Royal Society (1660)



A. Boate, An interrogatory relating more particularly to the husbandry and natural history of Ireland, in: Hartlib, Dymock et al. (Hg.) 1652 – Samuel Hartlib his legacie [...], London 1652, appendix.

2. Voyages et *queries* sur la nature et les hommes/femmes (colonisation/science)

- Royal Society à Londres
- 1661: création d'un comité pour la préparation de questionnaires sur des régions différentes du globe
- Membres des naturalistes /médecins, mais aussi des administrateurs ou entrepreneurs intéressés au commerce et à l'exploitation coloniale (par ex. en Amérique du Nord, Inde): Sir Robert Moray, William Petty, Laurence Rooke, Thomas Povey, Robert Boyle, John Wilkins, John Evelyn et Henry Oldenburg, premier secrétaire de la RS avec l'intention de considérer "proper questions to be inquired of in the remotest parts of the world" (cf. T. Birch, *The History of the Royal Society of London for Improving of Natural Knowledge*, Londres, 1756-1757, vol. 1, p. 15)

Queriesen Angleterre

(186)

General Heads for a Natural History of a Countrey, Great or small, imparted likewise by Mr. Boyle.

It having been already intimated (*Num. 3. of Phil. Transact.* p. 140. 141.) that divers Philosophers aime, among other things, at the Composing of a good Natural History, to instruct, in time, a *Solid and Useful* Philosophy upon; and it being of no slight importance, to be furnisht with pertinent Heads, for the direction of Inquiries; that lately named *Benefactor to Experimental Philosophy*, has been pleas'd to communicate, for the ends above-said, the following *Articles*, which (as himself did signify) belong to one of his *Essays* of the unpublisht part of the *Usefulness of Nat. and Experimen. Philosophy*.

But first he premises, that what follows, is design'd only to point at the more *General* heads of Inquiry, which the proposer ignores not to be Divers of them very comprehensive, in so much, that about some of the *Subordinate* subjects, perhaps too, not the most fertile, he has drawn up *Articles* of inquisition about particulars, that take up near as much room, as what is here to be deliver'd of this matter.

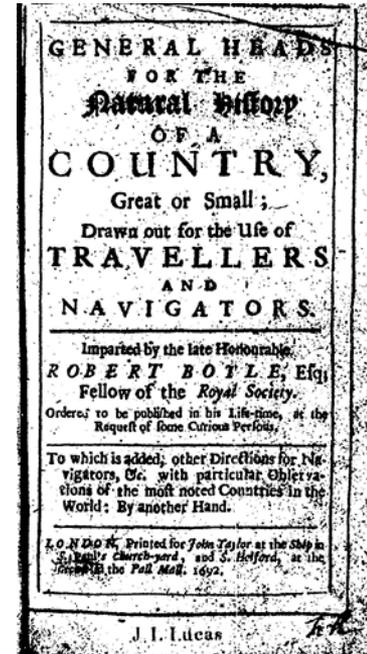
The *Heads* themselves follow;

The things, to be observ'd in such a History, may be variously (and almost at pleasure) divided: As, into *Supraterraneous, Terristral, and Subterraneous*; and otherwise: But we will at present distinguish them into those things, that respect the *Heavens*, or concern the *Air, the Water, or the Earth*.

1. To the *First* sort of Particulars, belong the Longitude and Latitude of the Place (that being of moment in reference to the observations about the *Air &c.*) and consequently the length of the longest and shortest days and nights, the Climate, parallels &c. what fixt stars are and what not seen there: What Constellations 'tis said to be subject to? Whereunto may be added other Astronogical matters, if they be thought worth mentioning.

About

R. Boyle, General heads for the natural history of a country great or small. Drawn out for the use of travellers and navigators, London, 1692

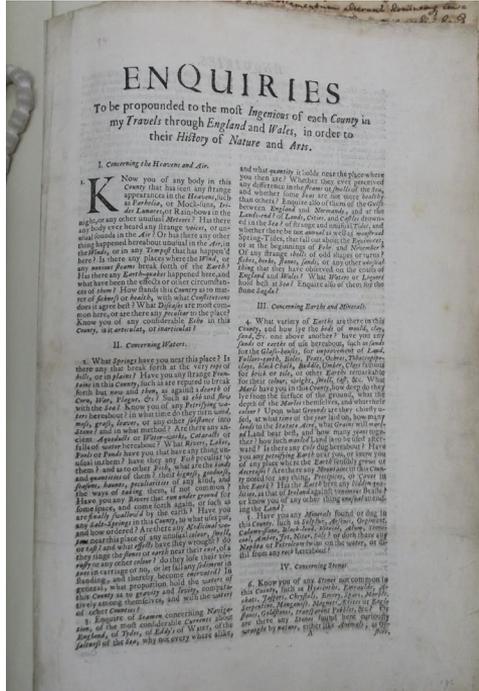


Robert Boyle, „General Heads for a Natural History of a Country, Great or Small“, in: Philosophical Transactions 1 (1665-1666), pp. 186–189

« It being the Design of the *R. Society* [...] to study *Nature* rather than *Books*, and from the Observations, made of the *Phænomena* and Effects she presents, to compose such a History of Her, as may hereafter serve to build a Solid and Useful Philosophy upon; They have from time to time given order to several of their Members to draw up both *Inquiries* of things Observable in forrain Countries, and ***Directions*** for the Particulars, they desire chiefly to be informed about. And considering with themselves, how much they may increase their *Philosophical* stock by the advantage, which *England* enjoys of making Voyages into all parts of the World. »

H. Oldenburg, Introduction to: Laurence Rooke: Directions for Seamen, bound for far Voyages. In: Philosophical Transactions 1 (1666), Nr. 8, p. 141s.

2. Querlese Angleterre sur les différentes régions



- Résultats:
- Robert Plot, *The natural history of Oxford-shire, being an essay toward the natural history of England, Oxford, 1677*
- *The natural history of Staffordshire, Oxford, 1686*
- Cf. *Queries to be propounded to the most ingenious of each County in my Travels through England (ca. 1675)*

R[obert] P[lot], *Enquiries to be propounded to the most Ingenious of each County in my Travels through England and Wales, in order to their History of Nature and Arts, 1679* (Royal Society, Classified papers, XIX/19/93).

3. Réception des questionnaires anglais sur le Continent: le seul exemple connu, Johann Jakob Scheuchzer (1672-1733)

- Charta invitatoria, Quaestionibus, quae Historiam Helvetiae Naturalem concernunt, praefixa, Zurich 1699
- Einladungs-Brief, zu Erforschung natürlicher Wunderen, so sich im Schweizer-Land befinden, Zurich 1699
- Scheuchzer connaît bien le questionnaire de John Woodward: Brief Instructions for making Observations, and Collections in order to the promotion of Natural History, in all parts of the World (Londres, 1696)
- Contact entre les deux: 1701-1726, lettres 76/(52), diluvianisme
- Scheuchzer traduit le: An essay toward a natural history of the earth and terrestrial bodies, especially minerals (Lodres 1695); latin: Zurich 1704

3. Johann Jakob Scheuchzer, 1672-1733



- 1694: Dr. med. à Utrecht
- 1695: Retour à Zurich, second médecin de la ville, curateur de la Bürgerbibliothek et du Naturalienkabinett
- 1694-1711: voyages scientifiques dans les Alpes (baromètre, thermomètre)
- 1710: Prof. mathématiques au *Collegium Carolinum*
- 1733: Premier médecin de la ville, Prof. physique au *Collegium Carolinum*, chanoine
- Membre des: Royal Society, Leopoldina, Preussische Akad. d. Wissenschaften; Accademia degli Inquieti, Académie des Sciences

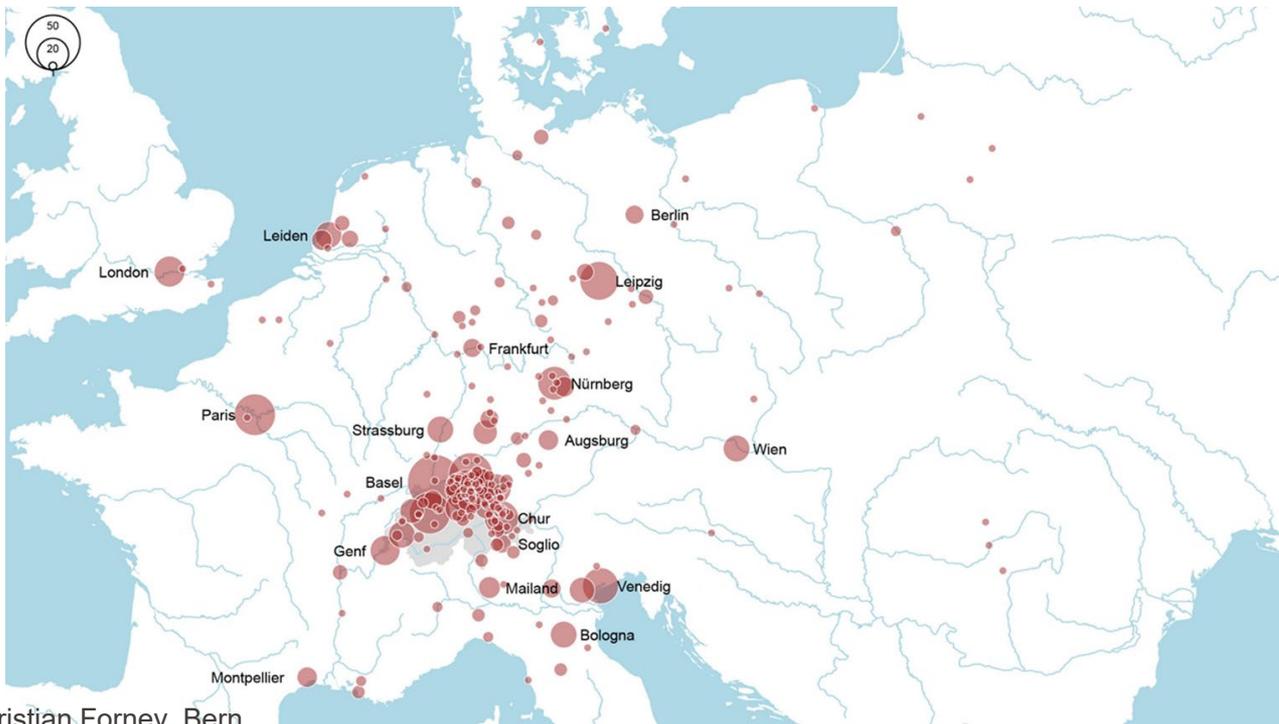
3. “Inventing the Alps”

- Questionnaire (thèmes similaires, *cuestionarios*, Boyle..)
- Correspondance: recherche participative
- Voyages et mensurations barométriques: déterminer la nature alpine et l'*homo alpinus*
- (Hippocrate: rapport climat, environnement/nature)

3. 173 publications, 203 manuscripts (Zentralbibliothek Zürich)

- ***Einladungsbrief*** (1699): Fragebogen
Deutsch/Latein, 189 Fragen
- ***Itinera Alpina*** (1702, 1708, 1723)
- ***Nova Helvetiae tabula geographica*** (1712/13); carte
de l'Ancienne Confédération Suisse
- ***Natur-Historie des Schweitzerlandes*** (1716–1718)
- ***Physica sacra / Kupfer-Bibel*** (1731–1735)

3. Réseau: 800 correspondants, 7000 lettres



3. «Lettres des Alpes»: Glaris, mais surtout les Grisons

- **Recherche participative!**
- 900 lettres en provenance des Grisons
- 31 correspondants: nobles, médecins, pasteurs, membres de l'élite politique
- 1698-1731
- Interaction entre savoirs «locaux» et «globaux»
- Thèmes: réponses au questionnaire (météorologie, dragons), organisation des voyages alpins, politique, diplomatie, religion, médecine



hallerNet erschliesst Netze des Wissens

Volltextsuche in 94.181 Datensätzen

Alle ▾



hallerNet verbindet mehrere Sammlungen



Albrecht von Haller



Oekonomische Gesellschaft
Bern



Johann Jakob Scheuchzer



Naturforschende
Gesellschaft Zürich



Johannes Gessner



Der Einladungsbrief und Fragebogen von 1699

Herausgegeben von Jon Mathieu und Simona Boscani Leoni, hallerNet 2019

ID 00001 <> TEI-XML

Text Text + Faksimile Faksimile

Start > Der Einladungsbrief und Frage... > Inhaltsverzeichnis > ID00001

OPTIONEN ▼ ÜBERSETZUNG ▼



15. Ob die Wolcken würcklich gesehen werden under den Gipffen der höchsten Bergen, ob sie auch durch ihre Veränderung, auf oder absteigen, Farb etc. können Ungewitter, Regen etc. vorbedeuten?

16. Welches die Zufähl, Ursachen und Würckungen der Erbidmen⁴?

17. Ob nicht einiche Oerther den Erbidmen underworfen seyen vor anderen, wie dieses gemeldet wird in den Historien von Basel, Eglisau und Hohen-Sax?

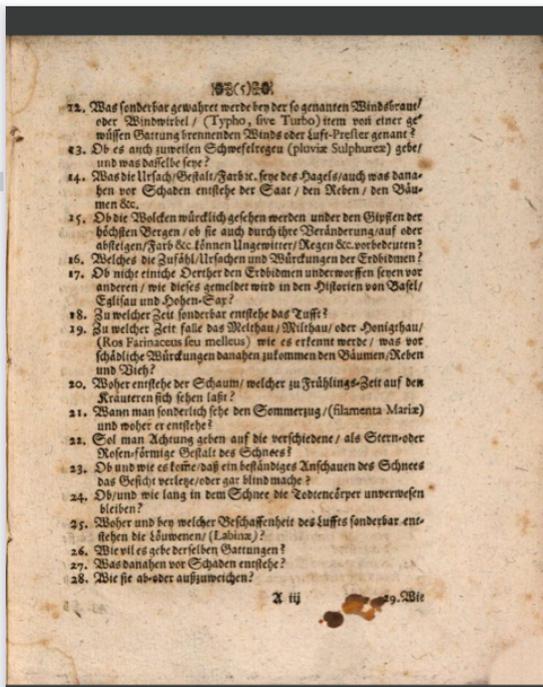
18. Zu welcher Zeit sonderbar enstehe das Tuftt⁵?

19. Zu welcher Zeit fälle das Melthau, Milthau oder Honigthau (Ros Farinaccus seu melleus), wie es erkennt werde, was vor schädliche Würckungen danahen zukommen den Bäumern, Reben und Vieh?

20. Woher enstehe der Schaum, welcher zu Frühlings-Zeit auf den Kräutern sich sehen laßt?

21. Wann man sonderlich sehe den Sommerzug (filamenta Mariae)⁶ und woher er enstehe?

22. Sol man Achtung geben auf die verschiedene, als Stern- oder Rosen-förmige Gestalt des Schnees?



3. Questionnaire, 1699: Météorologie

- 2. Wie der Luft beschaffen in verschiedenen Orten des Schweizerlands, in unterschiedlichen Abteilungen oder Höhenen der Alpen und anderer hohen Bergen, sonderlich in Ansehung der Wärme, Kälte, Feuchte und Tröckne?
 - 3. Wie groß die Kälte in den höchsten Gebirgen, was sie vor Wirkung habe in die Leiber der Menschen, in das Wasser, Wein, Branntenwein etc.?
 - 4. Wie schwer der Luft seie in verschiedenen Höhenen der Alpen oder auch in den Tälern? [...]
 - 10. Ob Ungewitter können entstehen aus Einwerfung der Steinen in die Windlöcher, Klüften oder See?
 - 11. Was sonderbar gewahret werde von denen auf den Seen entstehenden Sturmwinden, von ihrer Ursach und Würkung?
-



Rosenroll an Scheuchzer, 25.02.[1700]

"Lettres des Grisons": Wissenschaft, Religion und Diplomatie in der Korrespondenz von Johann Jakob Scheuchzer. Eine Edition ausgewählter Schweizer Briefe (1695–1731)

ID 18174 Datenbank TEI-XML

Text Text + Faksimile Faksimile

Start > "Lettres des Grisons": Wissens... > Inhaltsverzeichnis > ID18174

OPTIONEN ÜBERSETZUNG



de Mons' Rosenroll Gentilhomme de Tuisis

den 15 Febr ¹¹

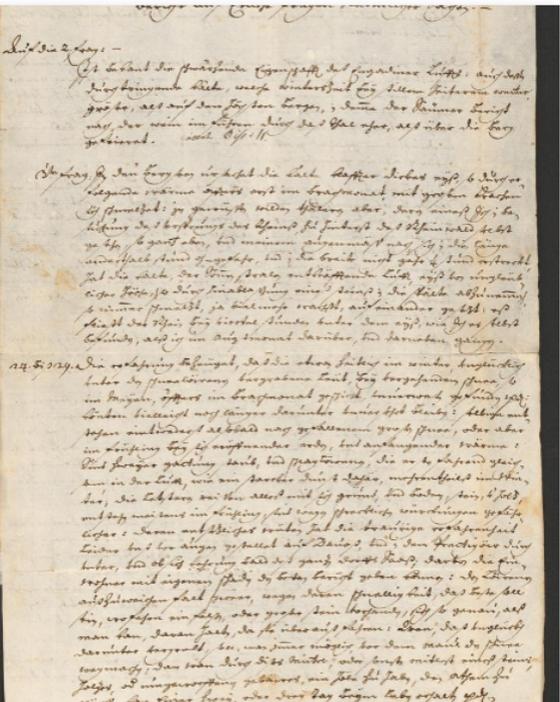
Bericht auf Etliche fragen Natürllichen Sachen

Auf die 2. frag: -

Ist bekant die schwärzende Eigenschafften des Engadiner luffts: auch dessen/ durchtringende kälte, welche winterszeit beÿ stillem heiterem wetter/ grösser, als auf den höchsten bergen, in demme der Saümer bericht/ nach, der wein im führen durch das Thal eher, als über die berg/ gefriert

insert. Diss. 11 ²¹

3^{te} frag: In den bergseen ursachet die kälte klaffter dickes eÿß, so durch er/ folgende wärme öffters erst im brachmonat mit grossem krachen/ sich schmelzet: in gewissen wilden thälern aber, deren eineÿß Ich in be-/suchung des ursprungs des Rheinß zu hinterst deß Rheinwald selbst/ gesehen, so gantz aber, und meinem augenmäss nach sich in die länge/ anderthalb stund ohngefehr, und in die breite nicht gahr 1/4 stund erstreckt / hat die kälte, das Gassen stülen entwüßfend



3. Question 9: comment comprendre les changements de la météo?




Leonhardi an Scheuchzer, 18.02.1700

"Lettres des Grisons": Wissenschaft, Religion und Diplomatie in der Korrespondenz von Johann Jakob Scheuchzer. Eine Edition ausgewählter Schweizer Briefe (1695–1731)

ID 18066 Datenbank TEI-XML

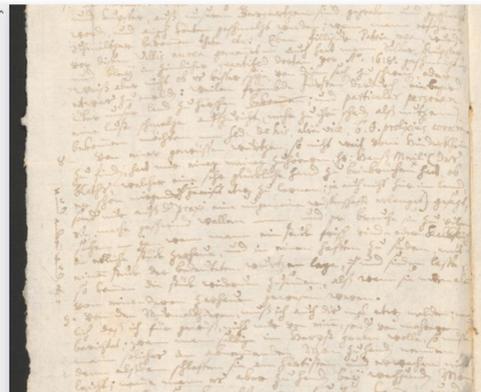
Text
Text + Faksimile
Faksimile

Start > "Lettres des Grisons": Wissens... > Inhaltsverzeichnis > ID18066

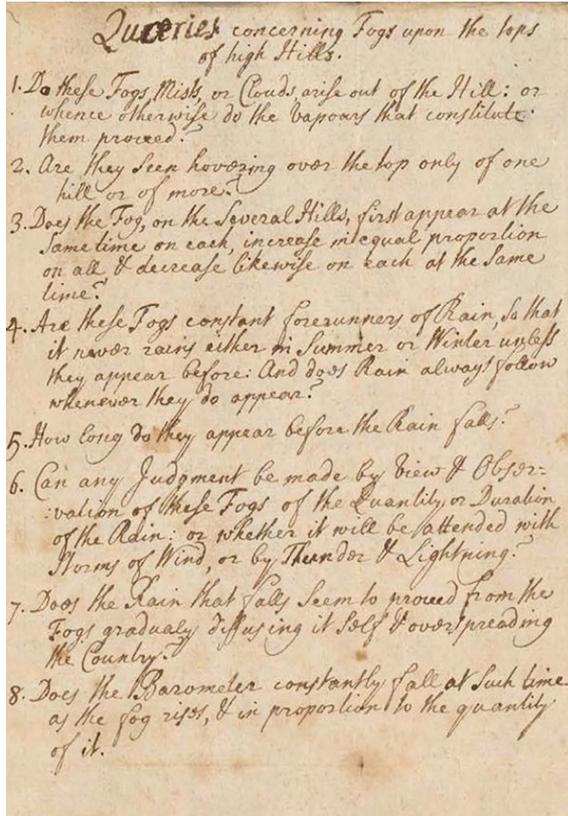
OPTIONEN ▼ ÜBERSETZUNG ▼

zu / können möge.

10. Ad quæst. 9. Chartæ invit: Wenn mann hier zu Nuffenen nur / einen kleinen Nebel, oder wulken, auff einen berg so grad gegen dem/ dorff über ligt, und Cucarnil genennet wird, sicht, so hatt mann ge-/meinlich an des selbigen tags abend, oder am anderen tag, einen starcken/ regen, oder ungewitter zu erwarten – So erinnere ich mich/ auch daß zu Fillisur ein gemein Sprüchwort ist: Cura ch'il pitz/ da Stiervi fo chiapi, schi lascha daer la fotsch et piglia il rasti. / das ist: wann der Spitz zu Stirvis (so 3. oder 4. stund von Filli-/sur, gegen Abend, ligt) kappen macht; oder mit einem wölklein bedeckt/ wird, so lasse die Sägessen fallen, und nimme den rechen: anzeigende/ es volge gemeinlich bald ein regen darauff.



3. Un échange international (météorologie, histoire naturelle)



- Questions déjà envoyées en mars 1702
- 1. Do these Fogs, Mists, or Clouds arise out of the Hill: or whence otherwise do the vapors that constitute them proceed?
- 4. Are these Fogs constant forerunners of Rain, so that it never raises either in Summer or Winter unless they appear before: And does Rain always follow whenever they do appear?
- John Woodward à Scheuchzer, 21.07.1702, ZBZ Ms. H 294, p. 85

3. Un échange international

Ad questionem whether before great rains and storms clouds or fogs are not observed arising out of the tops of the highest mountains, scias, inde certissimum alpicolis desinui pluviarum et tempestatum Jndicia. Accipe hâc vice [...] eamque pluviosam observationem. Filisurij in Rhaetia [...] viget Proverbium [...]: *Cura ch'il pitz da Stiervi (lingua haec est Rhaetica Romana vulgò dicta Italicae corruptae dialectus) fo chiapi, schi lascha der la fotsch , et piglia il rasti.* Sensus hic est: Quando cacumen montis Striewis quo duobus circiter miliaribus distat Filisuris versus occasum capitium facit, id est nube veluti pileo cingitur abyt falcem, qua secatur foenum, et accipe Rastrum, instrumentum aliud quo foenum in acervos colligitur: quod instet pluvia.

3. Un échange international: les dragons



Leonhard an Scheuchzer, 22.12.1699

"Lettres des Grisons": Wissenschaft, Religion und Diplomatie in der Korrespondenz von Johann Jakob Scheuchzer. Eine Edition ausgewählter Schweizer Briefe (1695–1731)

ID 18058 Datenbank TEI-XML

Text **Text + Faksimile** Faksimile

Start > "Lettres des Grisons": Wissens... > Inhaltsverzeichnis > ID18058

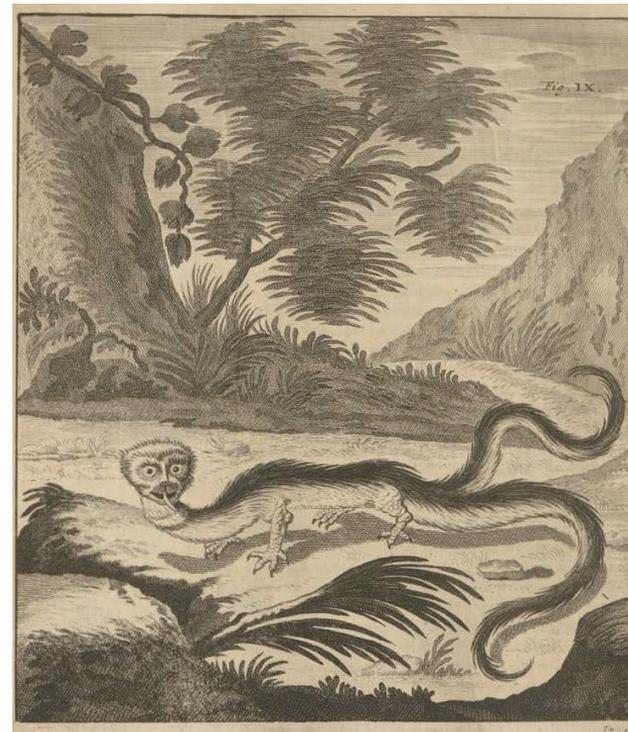
OPTIONEN ÜBERSETZUNG



Excell[entissi]me Celeberrimeque Do[mi]n[e]

Auß hr: Petri de Juvallis, pfarrerhen zu Stul, im Bergünser Gericht,/ schreiben vom 29. 8bris hab ich diesen bericht-

A° 1696, umb eingehenden Augsten: alß der Hirt, Barthol: Alegro/ von Ponte, in Plurser jurisdiction, auff den berg Foppatsch, Stulser-/Alp mit den Kühen fahrete, gieng er auff des Bergs spize, allein,/ und fand daselbstnen einen grossen tiefen boden (ün grand Fopp)/ und in dem selbigen ein eingewickletes, von dem schein der Sonnen/ roth scheinendes, und sich nichts bewegendes thier, also daß er/ sich dem selbigen genäheret; da er aber nach hinzu kam, richtete/ sich selbiges auff und wicklete sich auß; dessen länge war ungefehr/ von 2. ellen; dessen kopff wie einer Katzen kopff, doch nicht so hoch,/ aber



J. J. Scheuchzer, *Itinera per Helvetiae alpinas regiones*, Leiden, 1723, Iter V, Fig. IX

3. Transcription du récit dans les *Itinera alpina*, Leiden, 1723, pp. 393-393; ouvrage financé par la RS, circulation internationale

gnerus III. H. Nat. MSC.

Curiosa sunt, quæ narrat Rev. Dominus *Petrus de Juvaltis*, pastor *Stolii* in Tractu *Bergoniano*, Stul im Bergüner gericht, in Literis, d. 29. Oct. 1702. datis. A. 1696. sub *Fig.* Augusti initium, accidit Bumulgo, *Bartholomeo Alegro de Ponte* ex Jurisdictione *Pluriensi*, ut vaccas duceret ad Montis *Joppatsch* pascua *Stoliensia*, & in apice montis, quem solus conscenderit, in Foveâ quadam profundâ (in un grand Fopp) viderit Bestiam in se convolutam, à radiorum solarium incidente splendore rubenti colore signatam, & quiescentem. Curiosus hic Pastor, quid monstri alat hæc Fovea, accessit propius, mox tamen in conspectu habuit Animal evolutum & corpore erectum, duarum circiter ulnarum, ca-

Ddd 2

pi-

394 I T E R A L P I N U M

pite felino, sed compressiori, piloso, rubro, micantibus oculis, cingulo candido circa Collum, pedum loco, squamatis, piscis adinstar, appendicibus prædito, Linguâ serpentina simili, caudâ bifurcatâ. Hoc spectaculo perterritus pastor fugâ sibi consuluit, sed bestiam habuit celeri motu, quem sagittæ comparavit, insequentem. Præsidium invenit profugus retrò Colliem, quem Draco superare non poterat, in ipso tamen Colle furibundi adinstar sese volutans. Dum hæc ita peragebantur, arripuit pastor sclopetum, quo armati frequenter incedunt pastores alpini, & eâ, quâ polluit, dexterritate Bestiam globo feriit, non eo tamen effectu, ut prostrata jacuerit, sed vindictam de hoste suo petitura, hunc non eundo, nec saliendo, sed sagittæ instar rectâ lineâ sese vibrando illi se approximavit, mox tamen à Pastore per lapidationis methodum occisa. Triduo post inventum fuit Animal putredine consumtum, & Muscarum ingens Caterva Cadaveris reliquiis insidens. Talismodi Dracones visos sæpius

3. Une femme importante: Hortensia Gugelberg von Moos (Hortensia von Salis), 1659-1715

Correspondance: 1699-1705, 12 lettres de Scheuchzer



- Epouse de Rudolf Gugelberg von Moos, capitaine au service de la France (tué en 1692)
- Autodidacte en théologie, de philosophie, de botanique, de géologie et de médecine

■ Hortensia Gugelberg von Moos, ca. 1690. Huile, peintre inconnu (Collection privée; photo Yannick Andrea, Filisur). DHS

3. Scheuchzer à Hortensia von Salis, 13.09.1703

Mad.^e Hortensia de Gougelleberg, natife de Salis à Chiavenna

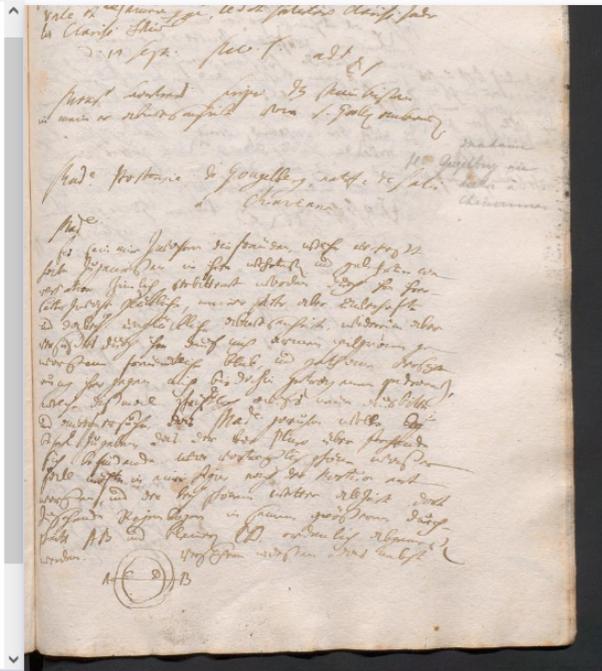
Mad.^e

Es sein mir zwahren die freuden, welche verhofft/ habe zugenießen in ihrer wehrtesten und gelehrten con-/versation zimlich verbitteret worden duch ihre ihrer-/seits zwahr glückliche, meiner seits aber unverhoffte/ und dabey unglückliche abwesenheit, widerum aber / versuchet durch ihre auf mich armen pilgram ge-/worfen freundtliche blick, und gethane versiche-/rung ihrer gegen mich bis dahin getragenen padronanz,/ welche dißmal schriftlich aufs neue ausbitte;/ und anbeÿ ersuche, das Mad.^e geruhen wolle beÿ / befehl zu geben, das der vor Plurs über stehende / sich befindende wa vortrefflich schöne waßer-/fall möchte in eine figur nach der Natur ent-/worfen, und der beÿ schönem wetter allzeit dort / zusehende Regenbogen in seinem größeren durch-/schnitt AB und kleineren CD ordenlich abgemessen/ werden. Versichere indeßen, das nebst

herzl. empfehlung

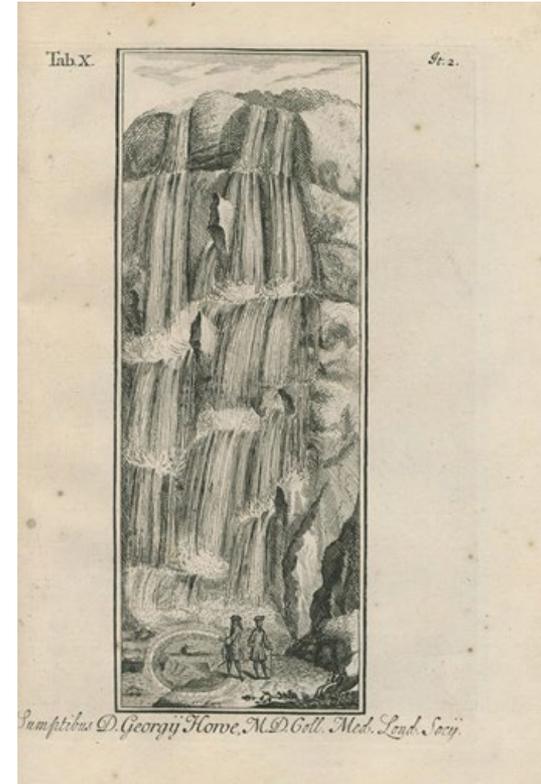
d. 13. sept. 1703.

Mad.e votre tres h[onorable] Serv[iteur]



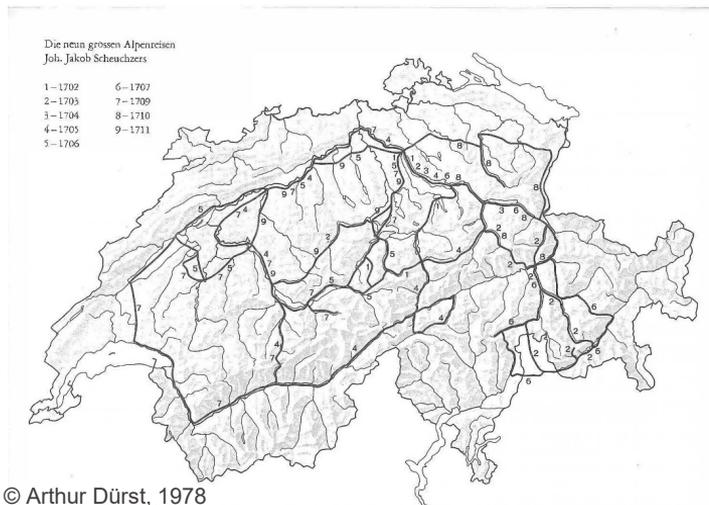
3. La chute d'eau d'Acquafraggia(val Chiavenna), *Itinera alpina*, 1708, TI 2, Taf. X

- Unglaubliche Bergwunder!!
- Les voyageurs regardent et discutent le phénomène naturel

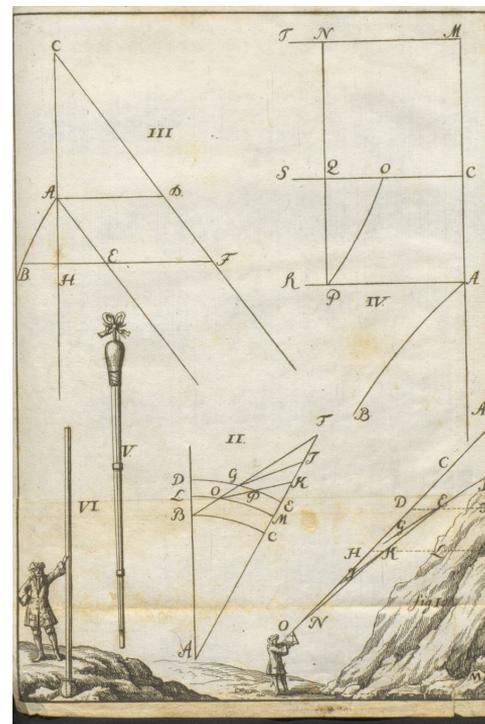


3. Voyages scientifiques dans les Alpes, 1694-1711

Itinéraires: 1702-1711

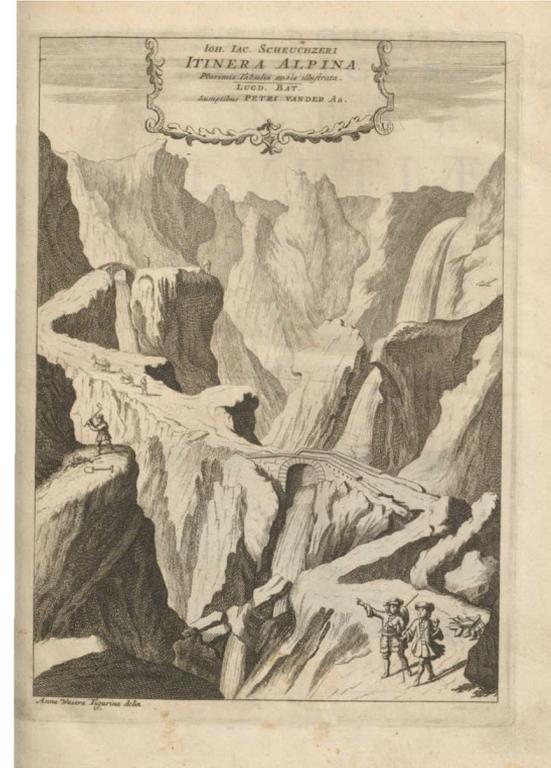


**Instruments pour la
mesuration des montagnes**
(Scheuchzer, Natur-Geschichten, Tl.
III, Zürich, 1708)



3. Voyages dans les Alpes: Itinera Alpina (1702, 1708, 1723)

- Mensurations barométriques, température, trigonométrie
- Observations: botaniques, fossiles, minéraux, géologie
- À la fin de chaque voyage: observations botaniques
- “Mes voyages peuvent être répétés, sont à la preuve de l’expérience des autres”
- Mise en valeur de l’expérience des locaux (discours): chasseur de chamois (**en haut!**), paysans
- Paysage sauvage comme les paysages « exotiques »



3. J. J. Scheuchzeri, Ούρεσιφοίτης Helveticus sive Itinera per Helvetiae alpinas regiones, 1723, Præfatio ad Lectorem, 2r-3r: vérification de l'expérience et sa reproduction!

«Habent Itinera quævis ἑλκυζικόν τι, ea inprimis, quæ ad Indos et Garamantas fiunt: sumus plerique ita comparati, ut peregrina & admiremur & veneremur, & ea, quæ in quotidiano nostro sunt conspectu, negligemus: utut ad horum veritatem facilius nobis pateat aditus, quàm ad illorum. Cæci ruimus in rerum remotissimarum à nobis amplexus, patriarum & ignari, & incurii. ...Singulis suam concedo fidem, auctoritatem, pretium suum, & sunt ex iis, quæ maximi facio, quorumve Scriptores vel propter ἀκρίβειαν in Observationibus laudo, vel labores insumptos, pericula Terræ Marique suscepta, mira fortunæ fata, bona plurima Europæ illata, Medicinæ, Oeconomix, Commercio valde proficua.»

3. J. J. Scheuchzeri, Ούρξειφοίτης Helveticus sive Itinera per Helvetiae alpinas regiones, 1723, Præfatio ad Lectorem, 3r: VARIATIO, aventure!

« Voici le guide qui te conduira, lecteur bienveillant, à travers des régions inconnues de ceux qui viennent de l'extérieur ("exteris"), pas encore vues [invisas] , ou impénétrables [invias] , ou observées seulement superficiellement [per transennam] ! A travers des régions rurales et montagneuses, des lacs, des rivières, des vallées, des falaises abruptes, vers ces sommets élevés des Alpes, qui sont à l'origine de tant de fleuves européens célèbres ; et de peur que l'ennui ou la terreur ne vous surprenne en chemin, je vous ravirai par une description et une contemplation agréables des plantes, des minéraux, des animaux, des différents points de vue, des antiquités romaines, des habitants, du ciel et du soleil, des sources minérales, des vestiges du déluge, du gouvernement et des coutumes [...] et par diverses expériences physiques. »

3. J. J. Scheuchzeri, Ούρεσιφοίτης Helveticus sive Itinera per Helvetiae alpinas regiones facta, 1723, p. 315 Danger et plaisir!

« [...] nous avons escaladé le Mont Gemmi, cette route est impraticable et monte à la verticale jusqu'au sommet par un chemin plein de courbes, très étroit, taillé dans les rochers, parfois avec des poutres placées en travers comme des ponts, parfois soutenues par des murs ; ce chemin, pour ceux qui souffrent de vertige ou n'ont pas l'expérience de tels itinéraires, peut facilement effrayer, de sorte que beaucoup ne font pas confiance à aller seul, mais sont portés par des guides experts.

Gemmius, Gemmi, Gemmiberg, Gämmi, Gaemmi très haut et raide (dangereux) pour les habitants du Valais, qui offrent le transport [ils aident à franchir le col en offrant des services de chaise à porteurs, selon la version de Sulzer, SBL] à ceux qui vont de Frutigen à Leukerbad. [...] ; cependant, la hauteur de la montagne et sa rudesse sont si grandes qu'il semble que le nom de la montagne vienne du mot "gémissement". [...] C'est que ceux qui la franchissent, à cause de la fatigue et du danger [imminent], ont souvent des raisons de gémir et de soupirer. »

3. Le col de la Gemmi

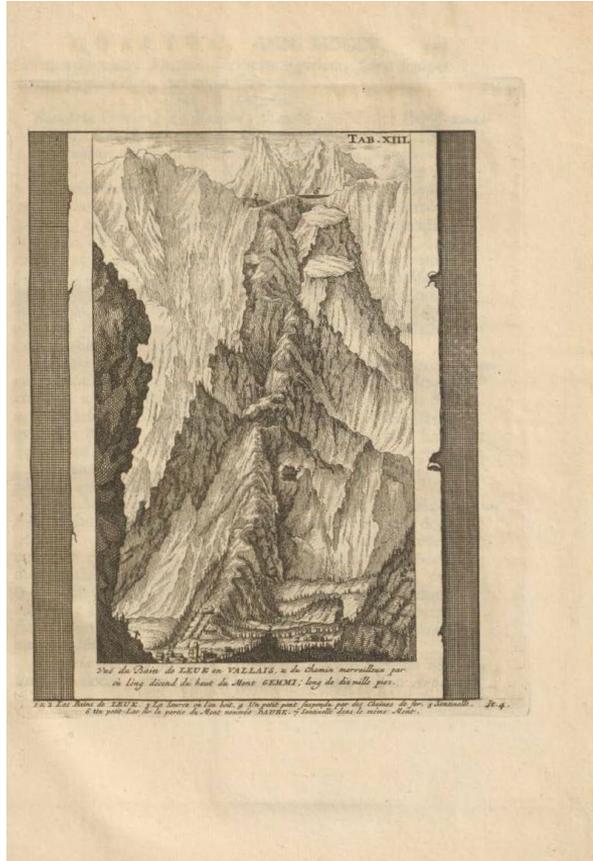


Image gravée par Johann Melchior Füssli en 1707, d'après un dessin fourni à Scheuchzer par le lieutenant et ingénieur bernois Samuel Bodmer (1652-1724) (Scheuchzer, *Itinera alpina*, 1723, Tab. XIII, Iter 4).

- Diffusion de pratiques empiriques de recherche dans l'espace Atlantique qui marquent la "découverte scientifique de la montagne", XVIIe-XVIIIe s.: questionnaires, voyages, correspondance
- "Invention de l'indigène" dans la montagne comme processus qui est en même temps **patriotique** ET élément de la **globalisation** des savoirs et des commerces depuis la Renaissance: la **nature** dans les **Alpes est merveilleuse!**
- Correspondance comme **recherche participative/discursive**
- Récits de voyage: description de la **fascination de l' « exotique » locale, compétition avec l'exotique extra-européen, vérification de l'expérience, intégration des voix locales**
- **Images et texte!!**